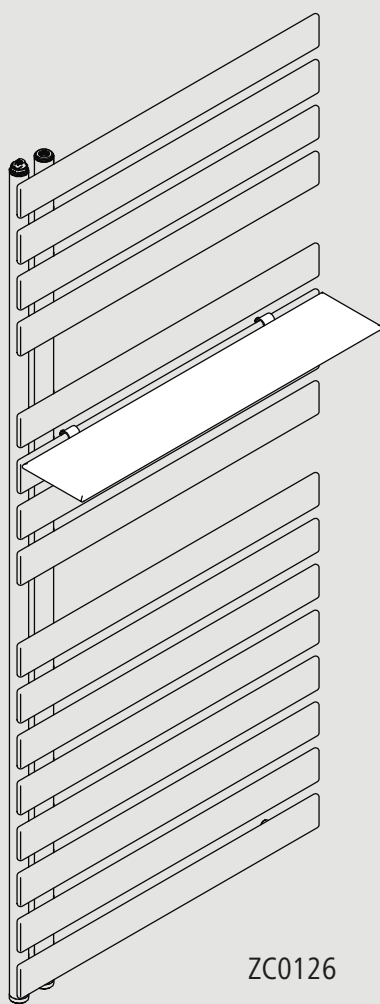




ZC0126

2022/04 • 6920611

- DE – Gebrauchs- und Montageanleitung Holzablage für Designheizkörper
EN – Instructions for installation and use of wooden shelf for design radiators
FR – Instructions d'utilisation et de montage pour tablette en bois des radiateurs design
IT – Istruzioni d'uso e di montaggio disco per asciugamani radiatori di design
RU – Руководство по применению и монтажу диска для полотенца у дизайн-радиаторов
CZ – Návod k použití a montáži dřevěné odkládací police pro designová otopná tělesa
NL – Gebruiks- en montagehandleiding handdoek disc voor designradiatoren
ES – Instrucciones de uso y de montaje Estante de madera para radiadores de diseño
ZH – 创意型散热器木架子的使用和安装说明书
PL – Instrukcja użytkowania i montażu półki ręcznikowej do grzejnika dekoracyjnego
GR – Οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης ξύλινου ραφίου για θερμαντικό σώμα

DE – Gebrauchsanleitung

1.1 Zulässiger Gebrauch

Ablagen dürfen nur verwendet werden, um kleine Gegenstände sowie Textilien wie z.B. Handtücher aufzubewahren.

Jeder andere Gebrauch ist nicht bestimmungsgemäß und daher unzulässig.

Fehlgebrauch

Ablagen sind **nicht** geeignet als Kletter- oder Steighilfe oder zum Aufnehmen schwerer Lasten.

1.2 Sicherheitshinweise

- Eine sichere Nutzung ist nur bei vollständiger Beachtung dieser Anleitung gewährleistet.
- Vor der Nutzung ist diese Anleitung zu lesen.
- Nach der Montage die **Anleitung dem Endverbraucher überlassen**.
- Maximal zulässige Lasten beachten.
 - Ablage: 5 kg

1.3 Reinigung

- Entfernen Sie unmittelbar nach dem Gebrauch Wasserrückstände sowie andere Verschmutzungen auf der Holzoberfläche.
- Verwenden Sie nur nebelfeuchte Tücher ohne Reinigungsmittel.

1.4 Reklamation

- Wenden Sie sich an Ihren Fachhandwerker/Hersteller.

1.5 Montage und Reparaturen

Lassen Sie die Montage und Reparaturen nur vom Fachhandwerker ausführen, damit Ihre Gewährleistungsansprüche nicht erlöschen.

1.6 Entsorgung

- Führen Sie ausgediente Heizkörper mit Zubehör dem Recycling oder der ordnungsgemäßen Entsorgung zu. 
- Verpackung dem Recycling oder der ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen. Die örtlichen Vorschriften beachten.

1.7 Montage Ablage

- Siehe Abbildungen auf Seite 6.

EN – Instructions for use

1.1 Permissible use

Shelves may only be used for storing small items and textiles, such as towels.

Any other use is contrary to the intended purpose and therefore not permissible.

Misuse

Shelves are **not** intended for use as a ladder or climbing aid, or to support heavy loads.

1.2 Safety information

- Safe use is only warranted if this manual is complied with in full.
- Read these instructions thoroughly before use.
- After installation, pass the **instructions to the end user**.
- Observe maximum permissible loads.
 - Shelf: 5 kg

1.3 Cleaning

- Remove any traces of water and any other dirt from the surface of the wood immediately after use.
- Use only a damp cloth without any cleaning agents.

1.4 Complaints

- Please contact your specialist partner / manufacturer.

1.5 Installation and repairs

Only allow specialist partners to carry out installation and repair work to prevent any warranty claims from being rendered null and void.

1.6 Disposal

- Recycle or dispose of disused radiators, including accessories, properly. 
- Packaging should be recycled or disposed of properly. Observe local regulations.

1.7 Shelf installation

- Refer to illustrations on page 6.

FR – Instructions d'utilisation

1.1 Utilisation conforme

Les tablettes doivent être utilisées uniquement pour ranger de petits objets et des textiles, tels que des serviettes.

Toute autre utilisation n'est pas conforme à l'usage prévu et est donc interdite.

Utilisation non conforme

Les tablettes ne sont **pas** conçues pour une utilisation en tant qu'estrade ou escabeau, et ne peuvent recevoir des charges lourdes.

1.2 Consignes de sécurité

- Le respect intégral de ces instructions est indispensable pour garantir une utilisation sûre.
- Avant l'utilisation, lire la présente notice.
- Après le montage, remettre la **notice à l'utilisateur final**.
- Respecter les charges maximales autorisées.
 - Tablette: 5 kg

1.3 Nettoyage

- Après utilisation, éliminer immédiatement tout résidu d'eau et toute autre saleté de la surface en bois.
- Utiliser uniquement des chiffons légèrement humidifiés sans détergent.

1.4 Réclamation

- S'adresser à son artisan professionnel/au fabricant.

1.5 Montage et réparations

Ne confier le montage et les réparations qu'à un artisan professionnel afin de préserver les droits de garantie.

1.6 Élimination

- Amener les radiateurs usés et leurs accessoires au recyclage ou au traitement des déchets. 
- Amener l'emballage dans un centre de recyclage ou un centre d'élimination des déchets réglementaire. Respecter les prescriptions locales.

1.7 Montage de la tablette

- Voir les illustrations à la page 6.

IT – Istruzioni d'uso

1.1 Uso consentito

I ripiani possono essere utilizzati solo per riporre piccoli oggetti e tessuti come ad es. asciugamani. Ogni altro uso non è considerato conforme alle disposizioni e non è quindi ammesso.

Utilizzo non conforme

I ripiani **non** sono indicati come ausilio di salita o di arrampicata o per sostenere carichi pesanti.

1.2 Indicazioni di sicurezza

- Un utilizzo sicuro è garantito solo dal rispetto assoluto delle presenti istruzioni.
- Leggere le istruzioni prima dell'utilizzo.
- Dopo il montaggio cedere le **istruzioni all'utente finale**.
- Osservare i carichi massimi ammessi.
 - Ripiano: 5 kg

1.3 Pulizia

- Subito dopo l'uso, rimuovere i residui d'acqua e altro sporco dalla superficie di legno.
- Utilizzare solo panni umidi senza detergenti.

1.4 Reclamo

- Contattare l'installatore specializzato/il produttore.

1.5 Montaggio e riparazioni

Per non perdere la garanzia sul prodotto, far eseguire il montaggio e le riparazioni solo da un installatore specializzato.

1.6 Smaltimento

- Portare i radiatori non più utilizzabili e gli accessori in un centro di riciclaggio o smaltirli correttamente. 

- Procedere al riciclaggio o al corretto smaltimento dell'imballo. Osservare le disposizioni locali.

1.7 Montaggio ripiano

- Vedere figure a pagina 6.

RU – Руководство по эксплуатации

1.1 Применение по назначению

Полки разрешается использовать только для хранения небольших предметов и текстильных изделий – например, полотенец. Любое другое применение является применением не по назначению и поэтому не допускается.

Неправильное использование

Полки **не** предназначены для использования в качестве опор при подъеме или для принятия тяжелых грузов.

1.2 Указания по технике безопасности

- Безопасное использование гарантируется только при полном соблюдении данного руководства.
- Перед использованием прочтите настоящее руководство.
- После монтажа следует передать данное **руководство конечному потребителю**.
- Соблюдайте максимально допустимую нагрузку.
 - Полка: 5 кг

1.3 Очистка

- Сразу после использования удалите остатки воды и другие загрязнения с деревянной поверхности.
- Для очистки используйте слегка влажные тканевые салфетки, не используйте чистящие средства.

1.4 Рекламация

- Обратитесь к монтажнику/изготовителю.

1.5 Монтаж и ремонт

Поручайте монтаж и ремонт только квалифицированным специалистам; в противном случае гарантийные обязательства утратят свою силу.

1.6 Утилизация

- Позаботьтесь о доставке пришедших в негодность радиаторов с принадлежностями на предприятия вторичной переработки или об их надлежащей утилизации. 
- Упаковка подлежит отправке на вторичную переработку или надлежащей утилизации. Соблюдайте местные предписания.

1.7 Монтаж полки

- См. иллюстрации на странице 6.

CZ – Návod k použití

1.1 Přípustný způsob používání

Odkládací police se smí používat pouze pro uložení malých předmětů a textilií jako např. ručníků.

Jakýkoli jiný způsob použití je v rozporu s určeným účelem, a je proto nepřipustný.

Nesprávné použití

Odkládací police **nejso** vhodné jako pomůcka při šplhání a výstupu vzhůru nebo pro uložení těžkých břemen.

1.2 Bezpečnostní pokyny

- Bezpečné používání je zaručeno pouze tehdy, jsou-li tyto pokyny zcela dodržovány.
- Před použitím je třeba si přečíst tento návod.
- Po montáži ponechte **návod koncovému uživateli**.
- Dodržte maximální přípustné zatížení.
 - Odkládací police: 5 kg

1.3 Čištění

- Ihned po použití odstraňte z povrchu dřeva veškerou vodu a nečistoty.
- Používejte pouze mírně vlhké ručníky bez stop čisticích prostředků.

1.4 Reklamáce

- Obraťte se na kvalifikovaného řemeslníka / výrobce.

1.5 Montáž a opravy

Montáž a opravy svěřte pouze odbornému řemeslníkovi, aby nezanikly záruční nároky.

1.6 Likvidace

- Vysloužilá otopná tělesa s příslušenstvím odevzdejte k recyklaci nebo řádné likvidaci. 

- Obal odevzdejte k recyklaci nebo řádné likvidaci. Dodržujte místní předpisy.

1.7 Montáž odkládací police

- Viz obrázky na straně 6.

NL – Gebruiksaanwijzing

1.1 Toegelaten gebruik

Legplanken mogen alleen worden gebruikt kleine objecten en textiel, bijv. handdoeken te bewaren. Elke andere toepassing is niet volgens de voorschriften en bijgevolg niet toegelaten.

Verkeerd gebruik

Legplanken zijn **niet** geschikt als klim- of stijghulp of voor het opnemen van zware lasten.

1.2 Veiligheidsvoorschriften

- Een veilig gebruik is alleen gewaarborgd wanneer deze handleiding volledig wordt aangehouden.
- Voor gebruik moet deze handleiding worden gelezen.
- Na de montage **de handleiding bij de eindgebruiker achterlaten**.
- Maximaal toegestane lasten in acht nemen.
 - Legplank: 5 kg

1.3 Reiniging

- Verwijder direct na het gebruik waterresten en andere vervuiling op het houten oppervlak.
- Gebruik alleen licht vochtige doeken zonder reinigingsmiddelen.

1.4 Klachten

- Neem contact op met uw installateur/fabrikant.

1.5 Montage en reparaties

Laat de montage en reparaties alleen door installateurs uitvoeren, zodat uw garantie niet komt te vervallen.

1.6 Verwijderen van afval

- Voer afgedankte radiatoren met toebehoren af voor recycling of naar de daarvoor bedoelde afvalverwerking. 

- De verpakking verwijderen volgens de voorschriften. Houd rekening met de plaatselijke bepalingen.

1.7 Montage legplank

- Zie afbeeldingen op pagina 6.

ES – Instrucciones de empleo

1.1 Uso previsto

Los estantes solo deben ser utilizados para guardar objetos pequeños así como ropa, por ejemplo, toallas.

Cualquier otro uso se considerará no conforme al fin previsto y, por lo tanto, estará prohibido.

Uso indebido

Los estantes **no** son adecuados para trepar o escalar o para soportar cargas pesadas.

1.2 Advertencias de seguridad

- Solo se garantiza un uso seguro si se respetan todas estas instrucciones.
- Deberá leer estas instrucciones antes de su utilización.
- Entregue estas **instrucciones al usuario final tras el montaje**.
- Obsérvense las cargas máximas admisibles.
 - Estante: 5 kg

1.3 Limpieza

- Retire inmediatamente después de su uso los restos de agua así como cualquier otra suciedad de la superficie de madera.
- Utilice solo paños húmedos sin productos de limpieza.

1.4 Reclamación

- Diríjase a su artesano profesional / proveedor.

1.5 Montaje y reparaciones

Encargue el montaje y las reparaciones únicamente a artesanos profesionales para que no se extinga su derecho de garantía.

1.6 Eliminación

- Lleve los radiadores inservibles y sus accesorios a un punto de reciclaje o elimínelos de forma reglamentaria. 

- Recicle el embalaje o elimínelo de forma reglamentaria. Tenga en cuenta las normativas locales.

1.7 Montaje del estante

- Véanse las figuras en la página 6.

ZH – 使用说明书

1.1 规定用途

搁板只能用于存放小物品和毛巾等纺织品

其他任何用途均不符合规定，亦不被允许。

错误使用

架子不适合作为攀爬或攀爬辅助设备或承载重物

1.2 安全提示

- 只有完全遵守这些说明，才能保证安全使用。
- 使用前请阅读本手册。
- 安装完成后应将说明书转交给最终用户。
- 注意最大允许负载。
 - 存放架：5 kg

1.3 清洁

- 使用后立即清除木材表面的水和其他污垢残留物
- 只能使用不含清洁剂的湿布。

1.4 索赔

- 请联系专业经销商/制造商。

1.5 安装和维修

安装和维修必须由专业技术人员进行，以免丧失质保权利。

1.6 废弃处理

- 请对废弃的暖气片及其配件进行回收利用或者正确进行废弃处理。 

- 为回收利用和规范的废弃处理提供包装。请遵守当地现行法规。

1.7 安装存放架

- 请参见第 6 页上的图示。

1.1 Dozwolone użycie

Półki wolno używać wyłącznie do przechowywania małych przedmiotów oraz tekstyliów, np. ręczników.

Każde inne użycie jest niezgodne z przeznaczeniem i tym samym niedopuszczalne.

Nieprawidłowe użytkowanie

Półki **nie** nadają się jako elementy pomocnicze przy wspinaniu się i nie wolno obciążać ich przedmiotami o dużej masie.

1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Bezpieczne użytkowanie jest zapewnione tylko w przypadku przestrzegania wszystkich zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji.
- Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać niniejszą instrukcję.
- Po zakończeniu montażu przekazać **instrukcję użytkownikowi końcowemu**.
- Należy zwracać uwagę na maksymalne dopuszczalne obciążenie.
 - Półka: 5 kg

1.3 Czyszczenie

- Bezpośrednio po użyciu usunąć pozostałości wody oraz inne zanieczyszczenia z powierzchni drewna.
- Używać tylko lekko zwilżonych ręczników, nie używać środków czyszczących.

1.4 Reklamacja

- Skontaktować się z wykwalifikowanym instalatorem/producentem.

1.5 Montaż i naprawy

Aby nie utracić praw gwarancyjnych, wykonanie montażu i napraw należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu specjalście.

1.6 Utylizacja

- Wyeksploatowane grzejniki wraz z osprzętem należy przekazać do recyklingu lub przepisowej utylizacji. 

- Opakowanie należy przekazać do recyklingu lub odpowiedniej utylizacji. Przestrzegać lokalnych przepisów.

1.7 Montaż półki

- Zob. ilustracje na stronach 6.

1.1 Επιτρεπόμενη χρήση

Τα ράφια επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο για την τοποθέτηση μικρών αντικειμένων και υφασμάτων όπως π.χ. πετσετών.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση αντίκειται στους κανονισμούς και κατά συνέπεια απαγορεύεται.

Λανθασμένη χρήση

Τα ράφια **δεν** ενδείκνυται ως βοηθητικό μέσο σκαρφαλώματος ή ανάβασης ή για την τοποθέτηση μεγάλων φορτίων.

1.2 Υποδείξεις ασφαλείας

- Η ασφαλής χρήση είναι εγγυημένη μόνο εφόσον τηρούνται στο σύνολό τους οι παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Διαβάστε τις παρούσες οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση.
- Μετά τη συναρμολόγηση, **παραδώστε τις οδηγίες στον τελικό χρήστη**.
- Λάβετε υπόψη σας το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος.
 - Ράφι: 5 kg

1.3 Καθαρισμός

- Αμέσως μετά τη χρήση απομακρύνετε τυχόν υπολείμματα νερού καθώς και άλλες ακαθαρσίες που ενδεχομένως να υπάρχουν στην ξύλινη επιφάνεια.
- Χρησιμοποιήστε μόνο ελαφρώς νωπά πανάκια χωρίς καθαριστικά.

1.4 Παράπονα

- Απευθυνθείτε στον εξειδικευμένο τεχνικό σας/ κατασκευαστή.

1.5 Τοποθέτηση και επισκευές

Αναθέστε την τοποθέτηση και τις επισκευές μόνο σε εξειδικευμένους τεχνικούς, έτσι ώστε να ισχύει η εγγύηση σας.

1.6 Διάθεση

- Διαθέστε τα χρησιμοποιημένα θερμαντικά σώματα και τα εξαρτήματα τους σύμφωνα με τους κανονισμούς ανακύκλωσης ή τα τοπικά πρότυπα. 
- Διαθέστε τη συσκευασία σύμφωνα με τους κανονισμούς ανακύκλωσης ή τα τοπικά πρότυπα. Λάβετε υπόψη σας τους τοπικούς κανονισμούς.

1.7 Συναρμολόγηση ραφίου

- Βλέπε εικόνες στη σελίδα 6.

